

Einhell

TC-SP 204

D Originalbetriebsanleitung
Stationäre Hobelmaschine

RUS Оригинальное руководство по
эксплуатации
Стационарный строгальный
станок

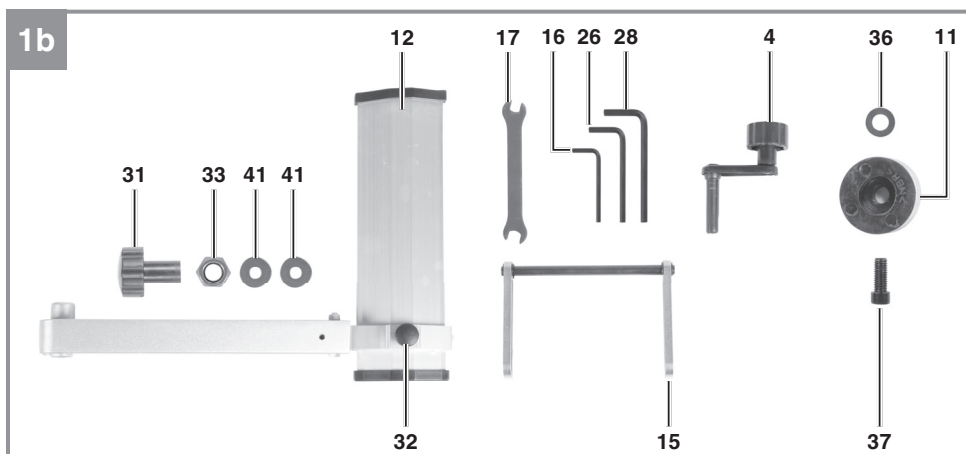
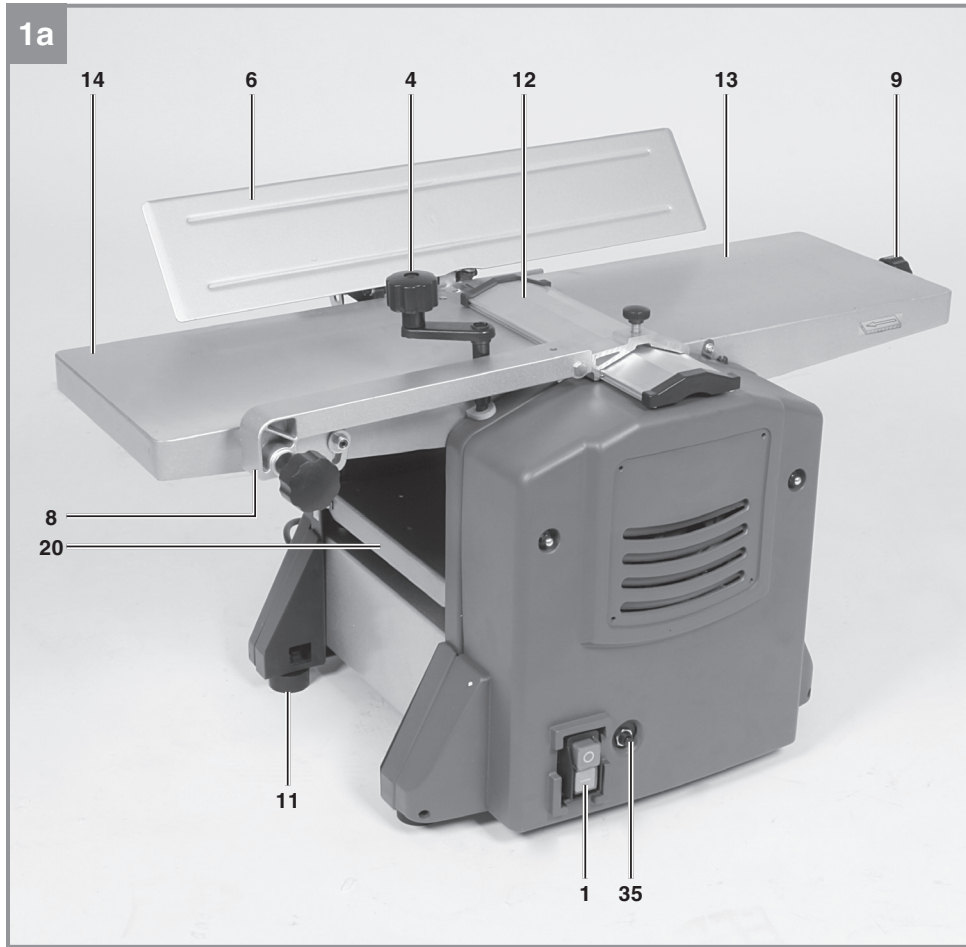
GR Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Σταθερή ηλεκτρική πλάνη

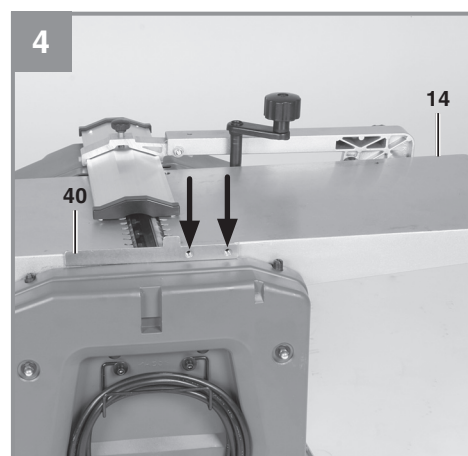
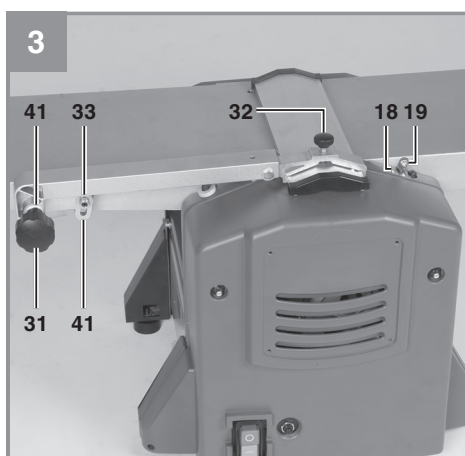
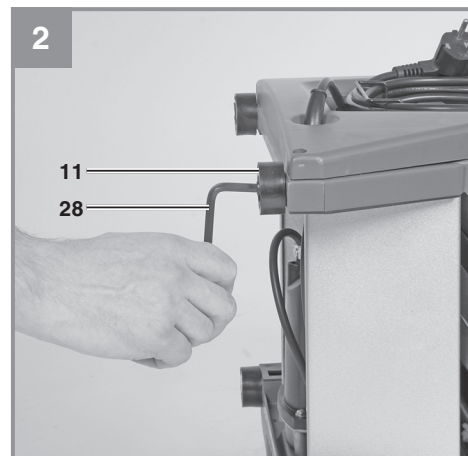
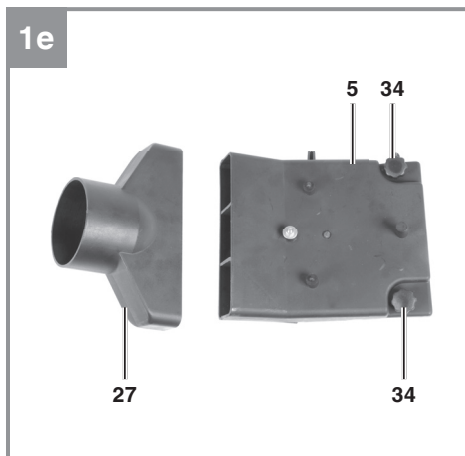
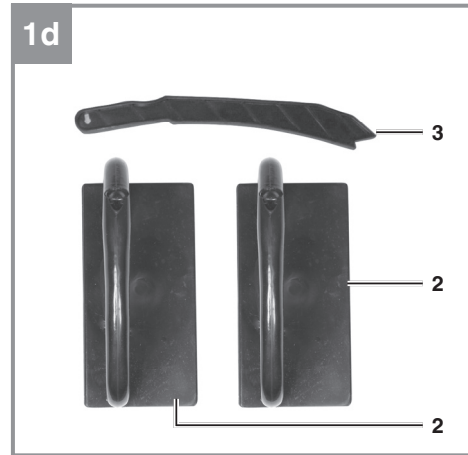
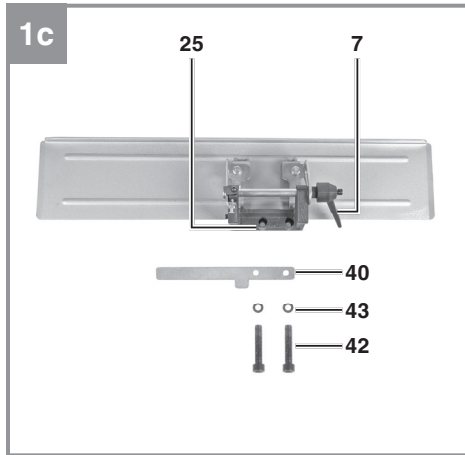


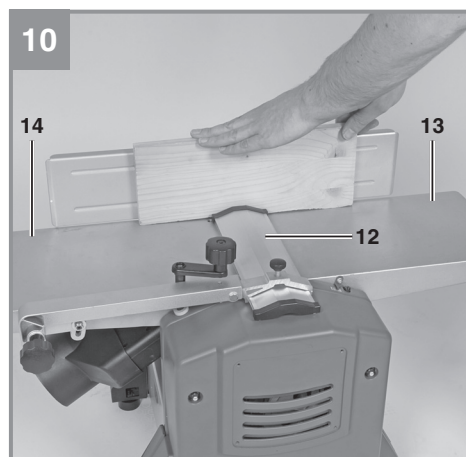
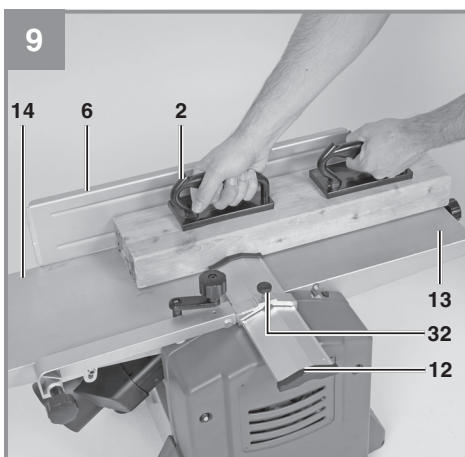
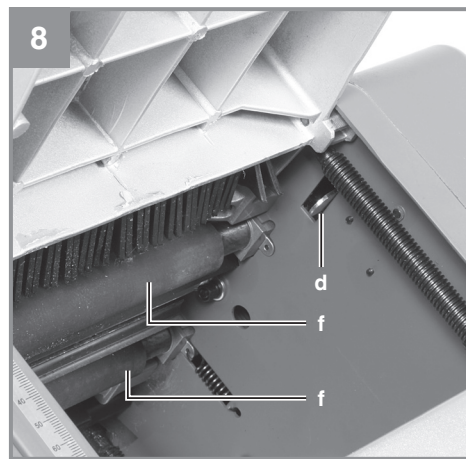
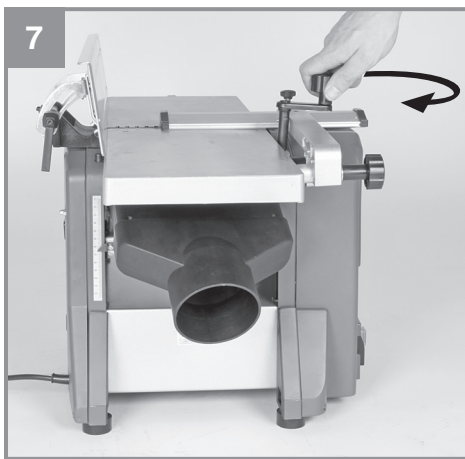
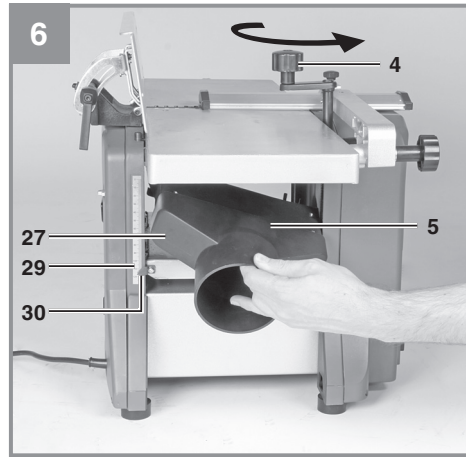
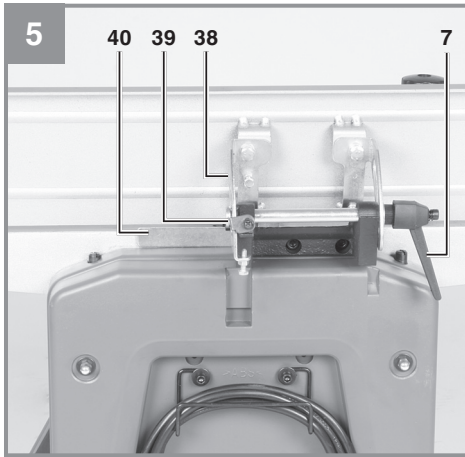
Art.-Nr.: 44.199.55

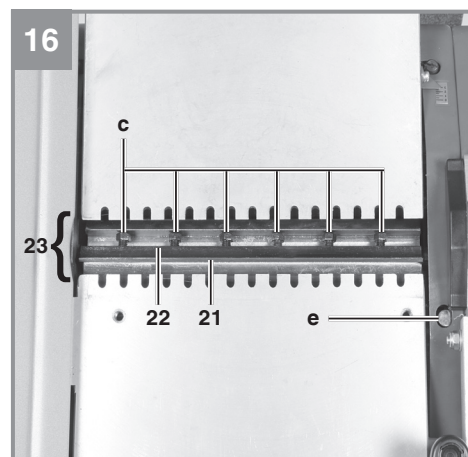
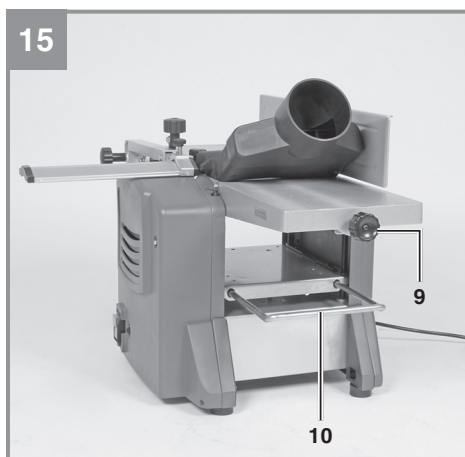
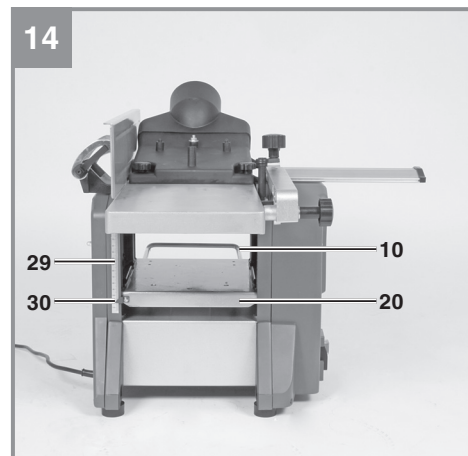
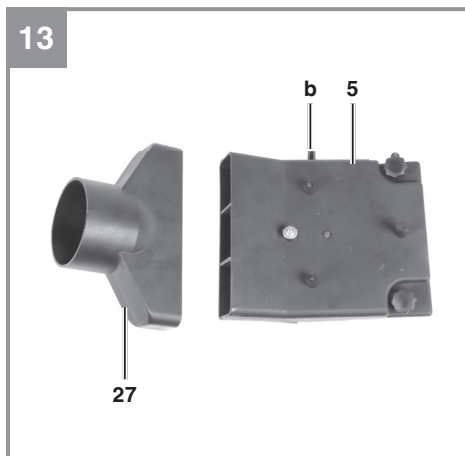
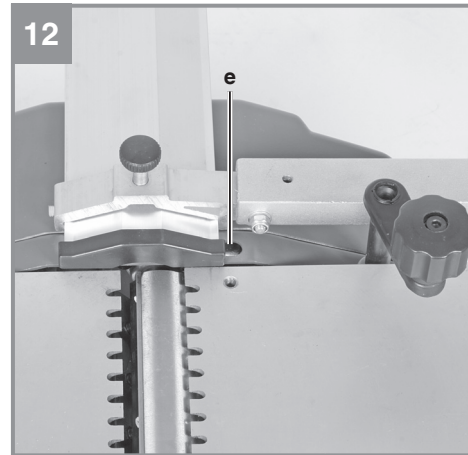
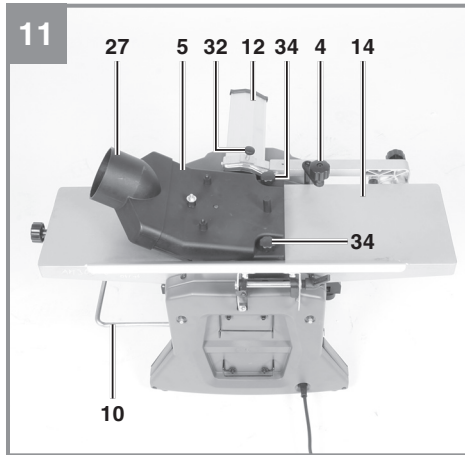


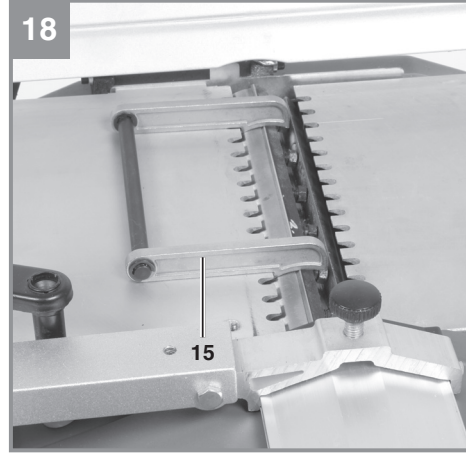
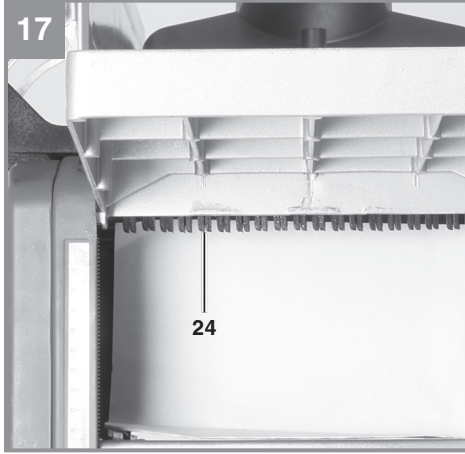
I.-Nr.: 11016













Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Überlastschalter



Vorsicht! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Hobelmesser greifen.

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1,3,5,6,11)**

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schiebepblock
- 3 Schiebstock
- 4 Handkurbel
- 5 Spanabsaugung
- 6 Parallelanschlag
- 7 Klemmhebel
- 8 Halterung Hobelmesserabdeckung
- 9 Einstellknopf für Spantiefe
- 10 Werkstückauflage
- 11 Gummifuß
- 12 Hobelmesserabdeckung
- 13 Vorschubtisch
- 14 Abnehmtisch
- 15 Klingeneinstellblock
- 16 Innensechskantschlüssel - klein
- 17 Gabelschlüssel
- 18 Skala
- 19 Zeiger
- 20 Dickenhobeltisch
- 21 Messer
- 22 Keilnutleiste
- 23 Messerblock
- 24 Anti-Rückschlagklauen
- 25 Halterung
- 26 Innensechskantschlüssel - mittel
- 27 Staubabsaug-Adapter Ø 100 mm
- 28 Innensechskantschlüssel - groß
- 29 Skala
- 30 Zeiger
- 31 Feststellknopf
- 32 Feststellknopf
- 33 Mutter, selbstsichernd
- 34 Fixierschraube Spanabsaugung
- 35 Überlastschalter
- 36 Unterlegscheibe
- 37 Innensechskantschraube, kurz
38. Skala
39. Zeiger
40. Abdeckblech für Messer
41. Unterlegscheibe
42. Innensechskantschraube, lang
43. Unterlegscheibe

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Hobelmaschine
- Schiebestock
- Schieblock (2x)
- Gabelschlüssel
- Innensechskantschlüssel klein
- Innensechskantschlüssel mittel
- Innensechskantschlüssel groß
- Gummifuß (4x)
- Montagematerial
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dicken-Abriechthobelmaschine dient zum Abrichten- und Dickenhobeln von gesähtem Schnittholz aller Art, mit quadratischer, rechteckiger oder abgeschrägter Form.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch den erforderlichen Arbeitsverlauf können folgende Verletzungen auftreten:

- Berührung der Messerwelle mit Fingern oder Händen im nicht sicherbaren Bereich.
- Bei unsachgemäßer Handhabung Rückschlag von Werkstücken.
- Gehörschäden und Augenverletzungen sowie Verletzungen von Fingern und Händen bei Nichtverwendung der geforderten Schutzausrüstung.
- Gesundheitsschädliche Emissionen bei Verwendung in geschlossenen Räumen ohne geeignete Absauganlage.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Wichtiger Hinweis zum Stromanschluss

Das Gerät unterfällt der Norm EN 61000-3-11, d.h. es ist nicht für den Gebrauch in Wohnbereichen, in denen die Stromversorgung über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, vorgesehen, weil es dort bei ungünstigen Netzverhältnissen Störungen verursachen kann. (Spannungsschwankungen).

In Industriegebieten oder anderen Bereichen, in denen die Stromversorgung nicht über ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungssystem erfolgt, kann das Gerät verwendet werden.

Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

Der Benutzer ist verantwortlich, das Gerät gemäß den Angaben des Herstellers fachgerecht zu installieren und zu nutzen. Soweit elektromagnetische Störungen festgestellt werden sollten, liegt es in der Verantwortung des Benutzers.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

4. Technische Daten

Wechselstrommotor:.....230-240V ~ 50 Hz
 Leistung P:..... 1500 W
 Schutzart:..... IP20
 Max. Werkstückbreite:..... 204 mm
 Max. Werkstückhöhe Dickendurchlass:... 120 mm
 Abricht-hobeltisch: 370 x 210 mm
 Dickenhobeltisch:..... 270 x 210 mm
 Dickenhobel-Vorschubgeschwindigkeit:... 6 m/min
 Leerlaufdrehzahl Motor n_0 :..... 9000 min⁻¹
 Leerlaufdrehzahl Hobelmesser:..... 9000 min⁻¹
 Max. Abricht-Hobeleinschnitttiefe: 3 mm
 Max. Dicken-Hobeleinschnitttiefe:..... 2 mm
 Max. Neigung Parallelschlag:..... 45°
 Spanabsaugung:..... Ø 100 mm
 Gewicht:..... ca. 26,5 kg

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} 92,9 dB(A)
 Unsicherheit K_{pA} 3 dB
 Schalleistungspegel L_{WA} 105,9 dB(A)
 Unsicherheit K_{WA} 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Vorsicht!

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Warnung! Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Messer (21) und Keilnutleiste (22) fest im Messerblock (23) befestigt sind. (Bild 16)
- Die Messer (21) dürfen am Messerblock (23) maximal 1,1 mm überstehen.
- Entfernen Sie niemals die Sicherheitsabdeckungen der Maschine, es sei denn für den Kundendienst oder für Reparaturarbeiten.
- Die Sicherheitsabdeckungen müssen immer intakt sein. Befestigen und sichern Sie die Sicherheitsabdeckungen an vorgesehener Stelle vor jedem Gebrauch der Maschine.
- Wenn Sie die Maschine in geschlossenen Räumen einsetzen, schließen Sie einen Staubabzug an der Spanabsaugung (5) an.
- Prüfen Sie die Anti-Rückschlagklauen (24) auf einwandfreie Funktion (Bild 17). Die Klauen müssen leicht beweglich sein so dass sie frei hängend nach unten zeigen.
- Tragen Sie immer einen Augenschutz.
- Schneiden Sie niemals Einbuchtungen, Zapfen oder Formen.
- Dicken-Abricht-hobelmaschine auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen

- überprüfen.
- Die Maschine muss standsicher aufgestellt und ausgerichtet werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Hobelmesser muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter (1) betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Hobelmesser richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Prüfen Sie durch Sichtprüfung dass Zuführungs- und Ausgabewalzen (f) zum Dickenhobeln gleichmäßig laufen (s. Bild 8)

6. Montage

6.1 Gummifüße (Bild 1-2)

Fixieren Sie die vier Gummifüße (11) mit den mitgelieferten Innensechskantschrauben (37) und Unterlegescheiben (36) an der Unterseite des Gerätes.

6.2 Hobelmesserabdeckung (Bild 1-3)

- Setzen Sie die Halterung (8) der Hobelmesserabdeckung auf der linken Seite des Abnehmtisches (14) auf.
- Fixieren Sie die Hobelmesserabdeckung (12) mit den mitgelieferten Unterlegscheiben (41), dem Feststellknopf (31) und der Mutter (33).

6.3 Parallelanschlag (Bild 4/5)

- Setzen Sie die Halterung (25) und das Abdeckblech (40) an den Vorschubtisch auf.
- Achten Sie darauf, dass die Bohrungen der Halterung und des Abdeckblechs mit den Gewindebohrungen im Vorschubtisch übereinstimmen.
- Verschrauben Sie die Halterung und das Abdeckblech mit Hilfe der mitgelieferten Innensechskantschrauben (42) und Unterlegescheiben (43) am Vorschubtisch (13).

7. Betrieb

Warnung! Die Dicken-Abbrichthobelmaschine wurde speziell zum Hobeln von festem Holz konzipiert. Dazu werden hochlegierte Messer (21) eingesetzt. Beim Dickenhobeln muss die Kontaktfläche des Werkstückes flach sein. Werden größere oder schwerere Werkstücke bearbeitet, ist es notwendig, die Maschine auf der Standfläche zu befestigen (z. B. mittels der Gewinde im Maschinenboden).

- Der Ein-/Ausschalter (1) befindet sich an der linken Seite der Maschine. Drücken Sie zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“. Drücken Sie zum Ausschalten der Maschine die rote Taste „0“.
- Der Motor dieses Geräts ist mit einem Überlastschalter (35) gegen Überlastung geschützt. Bei Überschreiten des Nennstroms schaltet der Überlastschalter das Gerät aus. Nach einer kurzen Abkühlpause kann das Gerät durch Betätigen des Überlastschalters wieder eingeschaltet werden.
- Verwenden Sie bei der Bearbeitung von langen Werkstücken Rolltische oder eine ähnliche Abstützvorrichtung. Diese Zusatzausrüstungen sind in Fachmärkten erhältlich. Sie müssen auf Zufuhr- und Abnahmesseite der Hobelmaschine platziert werden. Die Höheneinstellung muss so erfolgen, dass das Werkstück waagrecht in die Maschine geführt werden kann und waagrecht herausgenommen werden kann.

7.1 Abrichthobeln

Warnung! Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

7.1.1 Einstellung (Bild 1/3/5)

- Drehen Sie den Einstellknopf für Spantiefe (9), um die Höhe des Vorschubtisches (13) einzustellen. Die eingestellte Schnitttiefe kann auf der Skala (18) abgelesen werden.
- Lockern Sie den Parallelanschlag (6) mit dem Klemmhebel (7). Stellen Sie den gewünschten Winkel ein. Der eingestellte Winkel kann an der Skala (38) abgelesen werden. Fixieren Sie den Parallelanschlag (6) nach erfolgter Einstellung wieder mit dem Klemmhebel (7).

7.1.2 Anbringen der Spanabsaugung (Bild 6-8/13)

- Setzen Sie die Handkurbel (4) auf den Pfosten am Abnahmetisch (14). Drehen Sie die Handkurbel (4) gegen den Uhrzeigersinn, um den Dickenhobeltisch (20) in seine niedrigste Position zu bringen.
- Bringen Sie den Staubabsaug-Adapter Ø 100mm (27) an der Spanabsaugung (5) an.
- Setzen Sie die Spanabsaugung (5) auf den Dickenhobeltisch (20) auf.
- Drehen Sie die Handkurbel (4) im Uhrzeigersinn, bis die Spanabsaugung (5) fest eingespannt ist und die Ausbuchtung (b) auf dem Sicherheitsschalter (d) aufliegt.
- Schließen Sie die Hobelmaschine an eine Spanabsauganlage (nicht im Lieferumfang) an.

7.1.3 Abrichthobel- Betrieb (Bild 9/10)

- Öffnen Sie den Feststellknopf (32) und verschieben Sie die Hobelmesserabdeckung (12) so weit, wie es die Breite des Werkstückes erfordert. Ziehen Sie dann den Feststellknopf (32) wieder an.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“, um die Hobelmaschine zu starten.
- Legen Sie das zu bearbeitende Werkstück auf den Vorschubtisch (13). Fassen Sie die Schiebelöcke (2) mit beiden Händen und schieben Sie das Werkstück vorwärts in Richtung Abnahmetisch (14) über die Messer (21).
- Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine ab. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“. Trennen Sie die Maschine anschließend vom Netz.
- Bringen Sie die Hobelmesserabdeckung (12) wieder in Position und decken Sie das Hobelmesser auf der gesamten Länge ab.

7.2 Dickenhobeln

Warnung! Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs-, und Einstellarbeiten den Netzstecker.

7.2.1 Einstellung (Bild 14)

Setzen Sie die Handkurbel (4) auf den Pfosten am Abnahmetisch (14) und drehen Sie den Dickenhobeltisch (20) auf die gewünschte Höhe. Der eingestellte Winkel kann an der Skala (29) abgelesen werden.

7.2.2 Anbringen der Spanabsaugung (Bild 11-16)

- Lösen Sie den Feststellknopf (32) und ziehen Sie die Hobelmesserabdeckung (12) so weit wie möglich nach vorne.
- Setzen Sie die Spanabsaugung (5) auf den Abnahmetisch (14) auf. Achten Sie darauf, dass die Anschlagstifte und die Fixierschraube (34) jeweils in die Bohrungen und das Innengewinde am Abnahmetisch (14) greifen und die Ausbuchtung (b) auf dem Sicherheitsschalter (e) aufliegt.
- Drehen Sie die Fixierschraube (34), bis die Spanabsaugung (5) fest fixiert ist.
- Bringen Sie den Staubabsaug-Adapter Ø 100mm (27) an der Spanabsaugung (5) an.
- Schließen Sie die Hobelmaschine an eine Spanabsauganlage (nicht im Lieferumfang) an.

7.2.3 Dickenhobel-Betrieb (Bild 11/14)

- Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzleitung. Drücken Sie die grüne Taste „I“, um die Hobelmaschine zu starten.
- Legen Sie ein Werkstück auf den Dickenhobeltisch (20). Führen Sie das Werkstück Richtung Vorschubtisch (13) zu.
- Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine ab. Drücken Sie dazu die rote Taste „0“. Trennen Sie die Maschine anschließend vom Netz.
- Verwenden Sie bei längeren Werkstücken die ausziehbare Werkstückauflage (10).

7.3 Messerwechsel (Bild 16)

- **Warnung!** Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie die Messer wechseln.
- Stellen Sie den Vorschubtisch auf maximale Hobeltiefe (s. 7.1.1)
- Entfernen Sie den Parallelanschlag in umgekehrter Weise, wie unter 6.3 beschrieben.
- Ziehen Sie die Hobelmesserabdeckung (12) so weit wie möglich nach vorne, so dass der gesamte Messerblock (23) frei liegt.
- Lösen Sie die Spannschrauben (c), indem Sie sie mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel (17) im Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie den Messerblock (23) so, dass die Keilnutleiste (22) mit dem Messer (21) herausgezogen werden kann.
- Reinigen Sie alle relevanten Teile sowie die Messerschlitze im Messerblock (23).
- Setzen Sie die Keilnutleiste (22) mit dem neuen Messer (21) wieder ein und richten Sie sie seitlich am Messerblock aus.

- Setzen Sie den Klingeneinstellblock (15), wie in Bild 18 gezeigt, auf den Messerblock. Achten Sie darauf, dass das Messer (21) den Klingeneinstellblock (15) auf beiden Seiten berührt. Achten Sie darauf dass das Messer dieselbe Arbeitshöhe erreicht wie der Abnahmetisch.
- Ziehen Sie die Spannschrauben (c) mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel (17) an.
- Schieben Sie die Hobelmesserabdeckung (12) wieder in Position, so dass das Messer (21) bedeckt ist.

Warnung!

Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Gerät vom Hersteller empfohlenen Messer. Bei der Verwendung anderer Messer besteht Verletzungsgefahr auf Grund von Kontrollverlust. Vermeiden Sie ein Überdrehen und mögliches Ablösen der Gewinde. Keilnutleiste (22) oder Schrauben mit abgenutztem Gewinde müssen sofort ersetzt werden.

8. Fehlersuche und -behebung

- 1. Die Maschine lässt sich nicht einschalten:**
 - Kein Netzstrom. Überprüfen Sie die Stromversorgung.
 - Kohlebürsten verschlissen. Lassen Sie die Kohlebürsten von einem Elektrofachmann auswechseln.
 - Sicherheitsschalter (d/e) nicht aktiviert.
- 2. Die Maschine schaltet sich im Leerlauf aus:**
 - Stromausfall (Sicherungen überprüfen). Sicherung von einem Elektrofachmann auswechseln lassen.
- 3. Die Maschine stoppt im Hobelbetrieb:**
 - Stumpfe Messer oder zu schnelle Zuführung. Messer wechseln bzw. Zuführgeschwindigkeit reduzieren.
- 4. Geschwindigkeitsverlust im Hobelbetrieb:**
 - Zu große Schnitttiefe. Schnitttiefe reduzieren.
 - Zu hohe Zuführgeschwindigkeit. Zuführgeschwindigkeit reduzieren.
 - Stumpfe Messer. Messer wechseln.

5. Schlechter Oberflächenzustand des gehobelten Werkstückes:

- Stumpfe Messer. Messer wechseln.
- Zuführung ungleichmäßig. Werkstück mit konstantem Druck und reduzierter Zuführgeschwindigkeit zuführen.
- Staubabsauganlage (nicht im Lieferumfang) nicht angeschlossen. Staubabsauganlage anschließen.

6. Spanauswurf beim Abricht- oder Dickenhobeln blockiert:

- Keine Staubabsauganlage (nicht im Lieferumfang) angeschlossen. Staubabsauganlage anschließen.
- Holz zu feucht.

7. Ungleichmäßige Zuführgeschwindigkeit beim Dickenhobeln:

- Gummiriemen zu locker. Gummiriemen überprüfen und gegebenenfalls austauschen.
- Dickenhobeltisch (20) verschmutzt. Dickenhobeltisch (20) reinigen und gegebenenfalls mit Gleitmittel behandeln.

9. Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten den Netzstecker.

10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

10.2 Wartung (Bild 1/15)

Warnung! Ziehen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker!

10.2.1 Maschine

Schmieren Sie nach etwa 10 Betriebsstunden folgende Teile periodisch:

- Lager der Zuführungs- /Ausgabewalzen (f), Anti-Rückschlagklauen (24)
- Lager der Riemenrolle und -scheibe
- Gewindestangen zur Höheneinstellung des Dickenhobelstisches (20)

Verwenden Sie ausschließlich Trockenschmiermittel.

Vorschubtisch (13), Abnehm Tisch (14), Dickenhobelstisch, Zuführungs- /Ausgabewalzen und Anti-Rückschlagklauen (24) müssen grundsätzlich harzfrei gehalten werden. Verschmutzte Zuführungs- /Ausgabewalzen (f) oder Anti-Rückschlagklauen (24) müssen gereinigt werden.

Um ein Überhitzen des Motors zu verhindern, ist der Staub, der sich in den Belüftungsöffnungen ansetzt, regelmäßig zu entfernen.

Verbessern Sie die Gleitfähigkeit der Tische, indem Sie sie periodisch mit Gleitmittel behandeln.

10.2.2 Schneidwerkzeug

Messer (21), Keilnutleiste (22) und Messerblock (23) müssen regelmäßig von Harz befreit werden. Reinigen Sie diese mit entsprechendem Harzentferner.

10.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz Z_{max} nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Keilriemen/Antriebsrollen
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Hobelmesser
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.Einhell-Service.com. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

Einhell Service · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)



**Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,
LIEBE MÖGLICHMACHER,**

wir haben das Ziel, alles dafür zu tun, damit Sie mit Einhell all Ihre Projekte möglich machen können. Aus diesem Grund ist Service bei uns gelebter Anspruch: mit über 20 Jahren Erfahrung und mehr als 120 kompetenten und persönlichen Ansprechpartnern hat es sich der Einhell Service auf die Fahnen geschrieben, Sie bei allen Fragen zu Ihrem Produkt zu unterstützen. Dazu gehört ein beratendes Technikerteam, bis zu 10 Jahre Ersatzteilverfügbarkeit, 24 Stunden Versandservice, eine leistungsfähige Reparatur-Organisation und ein flächendeckendes Service-Partnernetz.

Über unser Onlineportal www.Einhell-Service.com sind viele unserer verfügbaren Services jetzt noch schneller und einfacher für Sie erreichbar – rund um die Uhr, sieben Tage die Woche.



Einhell Service
Eschenstraße 6
94405 Landau an der Isar

Telefon: 09951 - 959 2000
Telefax: 09951 - 959 1700
E-Mail: Service-DE@Einhell.com

Wir freuen uns auf Ihren Besuch unter

Einhell-Service.com
>>>



Опасность! - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



Осторожно! Используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Осторожно! Используйте респиратор. При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



Осторожно! Используйте защитные очки. Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



Выключатель перегрузки



Осторожно! Опасность травмирования! Запрещено прикасаться к работающему строгальному ножу.

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

Опасность!**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также теми, кто не имеет опыта и знаний для работы с устройством. Необходимо осуществлять контроль над детьми, чтобы они не играли с устройством.

2. Состав устройства и состав упаковки**2.1 Состав устройства (рис. 1, 3, 5, 6, 11)**

- 1 Переключатель «включено-выключено»
- 2 Блок для проталкивания
- 3 Шток-толкатель
- 4 Кривошипная рукоятка
- 5 Приспособление отсоса стружки
- 6 Параллельный упор
- 7 Рычаг зажима
- 8 Крепление кожуха строгального ножа
- 9 Кнопка регулировки толщины стружки
- 10 Опора обрабатываемой детали
- 11 Резиновая ножка
- 12 Кожух строгального ножа
- 13 Стол подачи
- 14 Приемный стол
- 15 Блок регулировки лезвий
- 16 Ключ с внутренним шестигранником - малый
- 17 Гаечный ключ
- 18 Шкала
- 19 Указатель
- 20 Пропускной стол
- 21 Ножи
- 22 Задвижка
- 23 Блок ножей
- 24 Зубцы для предотвращения обратного выброса
- 25 Крепление
- 26 Ключ с внутренним шестигранником - средний
- 27 Переходник для отсоса пыли, Ø 100 мм
- 28 Ключ с внутренним шестигранником - большой
- 29 Шкала
- 30 Указатель
- 31 Стопорная кнопка
- 32 Стопорная кнопка
- 33 Гайка, самостопорящаяся
- 34 Стопорный винт приспособления отсоса стружки
- 35 Выключатель перегрузки
- 36 Подкладная шайба
- 37 Винт с внутренним шестигранником, короткий
- 38 Шкала
- 39 Указатель
- 40 Металлическая крышка для ножа
- 41 Подкладная шайба
- 42 Винт с внутренним шестигранником, длинный
- 43 Подкладная шайба

2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки.

При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!

- Стругальный станок
- Шток-толкатель
- Блок для проталкивания (2 шт.)
- Гаечный ключ
- Ключ с внутренним шестигранником, малый
- Ключ с внутренним шестигранником, средний
- Ключ с внутренним шестигранником, большой
- Резиновая ножка (4 шт.)
- Монтажный материал
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с назначением

Пропускной фуговально-стругальный станок служит для фугования и рейсмусования пиломатериалов всех видов квадратной, прямоугольной или скошенной формы.

Станок разрешается использовать только по назначению.

Несмотря на использование в рамках предписания, невозможно полностью исключить некоторые факторы риска. В зависимости от типа проводимых работ могут возникнуть следующие опасности получения травм:

- прикосновение к валу ножей пальцами или руками в опасной зоне;
- при неправильном обращении обратный выброс обрабатываемых деталей;
- повреждение слуха и травмы глаз, а также травмирование пальцев и рук в случае неиспользования необходимых средств защиты;
- выброс вредных для здоровья веществ при использовании в закрытых помещениях без подходящей вытяжной системы.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

4. Технические данные

Электродвигатель переменного тока:..... 230–240 В, ~ 50 Гц
 Мощность P: 1500 мА
 Степень защиты:..... IP20
 Макс. ширина обрабатываемой детали: 204 мм
 Макс. высота обрабатываемой детали, пропуск фугования:..... 120 мм
 Стол для фугования: 370 x 210 мм
 Пропускной стол: 270 x 210 мм
 Скорость подачи фугования:..... 6 м/мин
 Число оборотов холостого хода двигателя n_0 : 9000 мин⁻¹
 Число оборотов холостого хода строгального ножа: 9000 мин⁻¹
 Макс. толщина стружки при фуговании: .. 3 мм
 Макс. толщина стружки при рейсмусовании: 2 мм
 Макс. наклон параллельного упора:..... 45°
 Диаметр приспособления отсоса стружки:..... 100 мм
 Вес: ок. 26,5 кг

Опасность!

Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{pA} 92,9 дБ(А)
 Неопределенность K_{pA} 3 дБ
 Уровень мощности шума L_{WA} 105,9 дБ(А)
 Неопределенность K_{WA} 3 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.

Осторожно!

Остаточные опасности

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

- **Предупреждение!** Извлекайте штекер из розетки электросети перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и настройке.
- Регулярно проверяйте, прочность крепления ножа (21) и задвижки (22) в блоке ножей (23) (рис. 16).
- Ножи (21) должны выступать на блоке ножей (23) максимум на 1,1 мм.
- Запрещено удалять защитные крышки устройства, исключением являются сервисные работы или ремонтные работы.

- Защитные крышки всегда должны находиться в безупречном состоянии. Закрепить и зафиксировать перед работой защитные крышки на предназначенных для этого местах.
- Если Вы используете устройство в закрытых помещениях, то подключите пылесос к устройству подключения отсоса стружки (5).
- Убедитесь в безупречном функционировании зубцов для предотвращения обратного выброса (24) (рис. 17). Зубцы должны легко двигаться и указывать в висячем положении в направлении вниз.
- Используйте всегда устройства защиты глаз.
- Запрещено обрабатывать изогнутые детали, детали с шипами или формованные детали.
- Распаковать пропускной фуговально-строгальный станок и проверить на наличие повреждений при транспортировке.
- Необходимо надежно установить устройство и выровнять.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить надлежащим образом все крышки и защитные приспособления.
- Строгальный нож должен свободно двигаться.
- При работе с уже обработанной древесиной внимательно следите за посторонними предметами, такими как например, гвозди или винты и т.д.
- Прежде чем Вы задействуете переключатель включено-выключено (1) убедитесь, что строгальный нож правильно установлен и подвижные части имеют легкий ход.
- Убедитесь перед подключением к сети лобзикопного станка, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электросети.
- Убедитесь путем осмотра в том, что подающие и выходные валики (f) для рейсмусования работают равномерно (см. рис. 8).

6. Монтаж

6.1 Резиновые ножки (рис. 1–2)

Зафиксируйте четыре резиновые ножки (11) при помощи поставленных в комплекте винтов с внутренним шестигранником (37) и подкладных шайб (36) на нижней стороне устройства.

6.2 Ножух строгального ножа (рис 1–3)

- Установите крепление (8) кожуха строгального ножа на левой стороне приемного стола (14).
- Зафиксируйте кожух строгального ножа (12) при помощи поставленных в комплекте подкладных шайб (41), стопорной кнопки (31) и гайки (33).

6.3 Параллельный упор (рис. 4/5)

- Установите крепление (25) и металлическую крышку (40) на стол подачи.
- Проследите за тем, чтобы отверстия крепления и металлической крышки совпали с резьбовыми отверстиями в столе подачи.
- Закрепите крепление и металлическую крышку при помощи поставленных в комплекте винтов с внутренним шестигранником (42) и подкладных шайб (43) на столе подачи (13).

7. Рабочий режим

Предупреждение! Пропускной фуговально-строгальный станок сконструирован специально для строгания твердой древесины. Для этого используются ножи (21) из высоколегированного материала. При рейсмусовании контактная поверхность обрабатываемой детали должна быть ровной. При обработке крупных или тяжелых деталей требуется закрепить станок на опорной поверхности (например, посредством резьбы в основании станка).

- Переключатель «включено-выключено» (1) находится на левой стороне станка. Для включения станка нажмите зеленую кнопку «I». Для выключения станка нажмите красную кнопку «0».
- Двигатель этого устройства защищен от перегрузки посредством максимального выключателя (35). При превышении

номинального тока максимальный выключатель выключает устройство. После короткого перерыва для охлаждения устройство можно снова включить, активировав максимальный выключатель.

- При обработке длинных деталей используйте столы на колесиках или подобные опорные приспособления. Это дополнительное оборудование можно приобрести на специализированных рынках. Указанные устройства требуется располагать на стороне подачи и приема строгального станка. Настройка высоты должна осуществляться таким образом, чтобы обрабатываемую деталь можно было направлять в станок в горизонтальном положении и извлекать также в горизонтальном положении.

7.1 Фугование

Предупреждение! Извлекайте штекер из розетки электросети перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и настройке.

7.1.1 Настройка (рис. 1, 3, 5)

- Вращайте кнопку регулировки толщины стружки (9) для настройки высоты стола подачи (13). Настроенную толщину стружки можно определить по шкале (18).
- Разблокируйте параллельный упор (6) при помощи рычага зажима (7). Настройте необходимый угол. Настроенный угол можно определить по шкале (38). Снова зафиксируйте параллельный упор (6) после завершения настройки при помощи рычага зажима (7).

7.1.2 Монтаж приспособления отсоса стружки (рис. 6–8, 13)

- Установите кривошипную рукоятку (4) на стержень на приемном столе (14). Поворачивайте кривошипную рукоятку (4) против часовой стрелки, чтобы переместить пропускной стол (20) в нижнее положение.
- Установите переходник для отсоса пыли диаметром 100 мм (27) на приспособление отсоса стружки (5).
- Установите приспособление отсоса стружки (5) на пропускной стол (20).
- Поворачивайте кривошипную рукоятку (4) по часовой стрелке, пока приспособление отсоса стружки (5) не будет надежно

зажато и выступ не будет находиться на предохранительном выключателе (d).

- Подключите строгальный станок к системе отсоса стружки (не входит в комплект поставки).

7.1.3 Режим фугования (рис. 9–10)

- Разблокируйте стопорную кнопку (32) и переместите кожух строгального ножа (12) настолько, насколько это требуется в соответствии с шириной обрабатываемой детали. Затем снова зажмите стопорную кнопку (32).
- Вставьте штекер в розетку электросети. Нажмите зеленую кнопку «I», чтобы запустить строгальный станок.
- Поместите обрабатываемую деталь на стол подачи (13). Возьмитесь за блоки для проталкивания (2) обеими руками и перемещайте обрабатываемую деталь вперед в направлении приемного стола (14) над ножами (21).
- По окончании работ отключите станок. Нажмите для этого красную кнопку «0». Затем отсоедините станок от сети.
- Снова установите кожух строгального ножа (12) в исходное положение и закройте строгальный нож по всей длине.

7.2 Рейсмусование

Предупреждение! Извлекайте штекер из розетки электросети перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и настройке.

7.2.1 Настройка (рис. 14)

Установите кривошипную рукоятку (4) на стержень на приемном столе (14) и путем ее вращения переместите пропускной стол (20) на необходимую высоту. Настроенный угол можно определить по шкале (29).

7.2.2 Монтаж приспособления отсоса стружки (рис. 11–15)

- Разблокируйте стопорную кнопку (32) и переместите кожух строгального ножа (12) вперед, насколько это возможно.
- Установите приспособление отсоса стружки (5) на приемный стол (14). Проследите за тем, чтобы штифтовые упоры и стопорный винт (34) вошли соответственно в отверстия и отверстие с внутренней резьбой на приемном столе (14) и чтобы выступ (b) находился на предохранительном выключателе (e).

- Поворачивайте стопорный винт (34), пока приспособление отсоса стружки (5) не будет надежно зафиксировано.
- Установите переходник для отсоса пыли диаметром 100 мм (27) на приспособление отсоса стружки (5).
- Подключите строгальный станок к системе отсоса стружки (не входит в комплект поставки).

7.2.3 Режим рейсмусования (рис. 11/14)

- Вставьте штекер в розетку электросети. Нажмите зеленую кнопку «I», чтобы запустить строгальный станок.
- Поместите обрабатываемую деталь на пропускной стол (20). Подавайте обрабатываемую деталь в направлении стола подачи (13).
- По окончании работ отключите станок. Нажмите для этого красную кнопку «0». Затем отсоедините станок от сети.
- При длинных обрабатываемых деталях используйте выдвижную опору обрабатываемой детали (10).

7.3 Замена ножей (рис. 16)

- Предупреждение! Перед заменой ножей обязательно извлекайте штекер из розетки электросети.
- Настройте для стола подачи максимальную толщину стружки (см. 7.1.1).
- Удалите параллельный упор, выполнив в обратной последовательности действия, описанные в разделе 6.3.
- Переместите кожух строгального ножа (12) вперед, насколько это возможно, чтобы освободить весь блок ножей (23).
- Отвинтите зажимные винты (с), поворачивая их по часовой стрелке при помощи поставленного в комплекте гаечного ключа (17). Поверните блок ножей (23) так, чтобы можно было извлечь задвижку (22) с ножом (21).
- Очистите все важные детали, а также пазы для ножей в блоке ножей (23).
- Установите задвижку (22) с новым ножом (21) и выровняйте их сбоку на блоке ножей.
- Установите блок регулировки лезвий (15) на блок ножей, как показано на рис. 18. Проследите за тем, чтобы нож (21) прикасался к блоку регулировки лезвий (15) с обеих сторон. Проследите за тем, чтобы нож достигал такой же рабочей

высоты, как и приемный стол.

- Затяните зажимные винты (с) при помощи поставленного в комплекте гаечного ключа (17).
- Снова установите кожух строгального ножа (12) в соответствующее положение, чтобы закрыть нож (21).

Предупреждение!

Используйте исключительно ножи, рекомендованные производителем для этого устройства. При применении других ножей существует опасность травмирования по причине утраты контроля. Избегайте срыва и отрыва резьбы. Задвижку (22) или винты с изношенной резьбой необходимо незамедлительно заменять.

8. Поиск и устранение неисправностей

1. Станок не включается

- Отсутствует ток сети. Проверьте систему электропитания.
- Износ угольных щеток. Поручите специалисту-электрику выполнить замену угольных щеток.

2. Станок выключается в режиме холостого хода

- Отказ питания (проверьте предохранители). Поручите специалисту-электрику выполнить замену предохранителя.

3. Станок останавливается в режиме строгания

- Затупившиеся ножи или слишком быстрая подача. Замените ножи или уменьшите скорость подачи.

4. Потеря скорости в режиме строгания

- Слишком большая толщина стружки. Уменьшите толщину стружки.
- Слишком большая скорость подачи. Уменьшите скорость подачи.
- Затупившиеся ножи. Замените ножи.

5. Плохое состояние поверхности обработанной детали

- Затупившиеся ножи. Замените ножи.
- Неравномерная подача. Подавайте обрабатываемую деталь с постоянным нажимом и уменьшенной скоростью подачи.
- Не подсоединено устройство отсоса пыли (не входит в комплект поставки). Подсоедините устройство отсоса пыли.

6. Выброс стружки при фуговании или рейсмусовании заблокирован

- Не подсоединено устройство отсоса пыли (не входит в комплект поставки). Подсоедините устройство отсоса пыли.
- Слишком влажная древесина.

7. Неравномерная скорость подачи при рейсмусовании

- Слишком слабое натяжение резинового ремня. Проверьте резиновый ремень и при необходимости замените его.
- Загрязнение пропускного стола (20). Очистите пропускной стол (20) и при необходимости обработайте его смазкой.

9. Замена кабеля питания электросети

Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

10. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Опасность!

Извлекайте штекер из розетки электросети перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, чистке и настройке.

10.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

10.2 Техническое обслуживание (рис. 1/15)

Предупреждение! Каждый раз перед выполнением работ по техническому обслуживанию извлекайте штекер из розетки электросети!

10.2.1 Станок

Примерно каждые 10 часов работы смазывайте следующие детали:

- подшипники подающих и выходных валиков (f), зубцов для предотвращения обратного выброса (24);
- подшипники ременного ролика и шкива;
- резьбовые штифты для регулировки высоты пропускного стола (20).

Используйте исключительно сухие смазочные материалы.

Запрещено допускать загрязнение смолой стола подачи (13), приемного стола (14), подающих и выходных валиков и зубцов для предотвращения обратного выброса (24). Требуется очищать загрязненные подающие и выходные валики (f) или зубцы для

предотвращения обратного выброса (24).
Для предотвращения перегрева двигателя регулярно удаляйте пыль, скапливающуюся в вентиляционных отверстиях.
Улучшайте скольжение на столе, периодически смазывая его смазкой.

10.2.2 Ренущий инструмент

Ножи (21), задвижку (22) и блок ножей (23) необходимо регулярно очищать от смолы. Очищайте их при помощи соответствующего средства для удаления смолы.

10.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.Einhell-Service.com

11. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

12. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

- Продукт соответствует требованиям EN 61000-3-11 и должен отвечать условиям специального подключения. Это значит, что недопустимо подсоединение к любому на выбор месту подключения.
- Устройство может при неблагоприятных условиях в электросети вызвать временные колебания напряжения.
- Продукт предназначен исключительно для использования с подключением в местах, где
 - a) сопротивление сети "Z" не будет выше максимального, или
 - b) нагрузочная способность тока длительной нагрузки электросети составляет минимально 100 А на каждую фазу.
- Вы как пользователь должны выяснить при необходимости на предприятии энергоснабжения отвечает ли место подключения, от которого будет работать ваше устройство, обоим вышеприведенным условиям a) или b).

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Клиновой ремень/приводные ролики
Расходный материал/расходные части*	Строгальный нож
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.Einhell-Service.com. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?
Опишите эту неисправность.

Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте www.Einhell-Service.com. Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.



Κίνδυνος! – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο!



Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.

 **OFF**

 **ON**

Διακόπτης υπερφόρτωσης



Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην βάζετε τα χέρια σας σε κινούμενο μαχαίρι!

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

Κίνδυνος!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα**2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1,3,5,6,11)**

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Μονάδα ώθησης
- 3 Ξύλο προώθησης
- 4 Μανιβέλα
- 5 Αναρρόφηση ροκανιδιών
- 6 Παράλληλος οδηγός
- 7 Μοχλός σύσφιξης
- 8 Στήριγμα καλύμματος μαχαιριού πλανίσματος
- 9 Κουμπί ρύθμισης βάθους πλανίσματος
- 10 Θέση για κατεργαζόμενο αντικείμενο
- 11 Λαστιχένιο πόδι
- 12 Κάλυμμα μαχαιριού πλανίσματος

- 13 Πάγκος προσαγωγής
- 14 Πάγκος παράδοσης
- 15 Μονάδα ρύθμισης για τις λάμες
- 16 Κλειδί άλλεν - μικρό
- 17 Διπλό κλειδί
- 18 Κλίμακα
- 19 Δείκτης
- 20 Πάγκος χοντρού πλανίσματος
- 21 Μαχαίρι
- 22 Σύρτης
- 23 Μονάδα μαχαιριών
- 24 Σιαγόνες αποφυγής αντίκρουσης
- 25 Στήριγμα
- 26 Κλειδί άλλεν - μεσαίο
- 27 Αντάπτερ αναρρόφησης σκόνης Ø 100 mm
- 28 Κλειδί άλλεν - μεγάλο
- 29 Κλίμακα
- 30 Δείκτης
- 31 Κουμπί ασφάλισης
- 32 Κουμπί ασφάλισης
- 33 Αυτοασφαλιζόμενο παξιμάδι
- 34 Βίδα ακινητοποίησης αναρρόφησης ροκανιδιών
- 35 Διακόπτης υπερφόρτωσης
- 36 Ροδέλα
- 37 Εξάγωνη βίδα - κοντή
- 38 Κλίμακα
- 39 Δείκτης
- 40 Λαμαρίνα κάλυψης μαχαιριών
- 41 Ροδέλα
- 42 Εξάγωνη βίδα, μακριά
- 43 Ροδέλα

2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Μηχανή πλανίσματος
- Ξύλο ώθησης
- Μονάδα ώθησης (2x)
- Διπλό κλειδί
- Κλειδί άλλην μικρό
- Κλειδί άλλην μεσαίο
- Κλειδί άλλην μεγάλο
- Λαστιχένιο πόδι (4x)
- Υλικό συναρμολόγησης
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Η μηχανή αποχόνδρισης και πλανίσματος προορίζεται για την κοπή και το πλάνισμα ξύλων παντός είδους σε τετράγωνο, ορθογώνιο ή λοξά κομμένο σχήμα.

Η μηχανή να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Παρ' όλη την ενδεδειγμένη χρήση δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως ορισμένοι κίνδυνοι. Λόγω της διαδικασίας της εργασίας δεν μπορούν να αποκλειστούν οι ακόλουθοι τραυματισμοί:

- Επαφή του άξονα των μαχαιριών με τα δάκτυλα ή με τα χέρια σε σημείο που δεν γίνεται να ασφαλιστεί.
- Αντίκρουση κατεργαζόμενων αντικειμένων σε περίπτωση όχι σωστού χειρισμού.
- Βλάβη της ακοής και τραυματισμοί δακτύλων και χεριών σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται ο απαραίτητος προστατευτικός εξοπλισμός.
- Επιβλαβείς για την υγεία εκπομπές κατά τη χρήση σε κλειστούς χώρους χωρίς κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες

που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας εναλλασσόμενου
 ρεύματος:230-240V ~ 50 Hz
 Ισχύς P:..... 1500 W
 Είδος προστασίας:..... IP20
 Μέγ. Πλάτος κατεργαζόμενου
 αντικειμένου:..... 204 mm
 Μέγ. ύψος κατεργαζόμενου
 αντικειμένου:..... 120 mm
 Πάγκος κοπής:..... 370 x 210 mm
 Πάγκος χοντρού πλανίσματος:..... 270 x 210 mm
 Ταχύτητα προώθησης χοντρού
 πλανίσματος:6 m/min
 Αριθμός στροφών κινητήρα
 χωρίς φορτίο n0:9000 min⁻¹
 Αριθμός στροφών κενού
 μαχαιριού πλάνης:.....9000 min⁻¹
 Μέγ. βάθος πλάνισματος:..... 3 mm
 Μέγ. βάθος εκχόνδρισης:..... 2 mm
 Μέγ. κλίση παράλληλου οδηγού: 45°
 Αναρρόφηση ροκανιδιών:..... Ø 100 mm
 Βάρος: περ. 26,5 kg

Κίνδυνος!**Θόρυβος και δονήσεις**

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA} 92,9 dB(A)
 Αβεβαιότητα K_{PA} 3 dB
 Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 105,9 dB(A)
 Αβεβαιότητα K_{WA} 3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν από επόμενη χρήση.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

Προσοχή!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι
Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

- Προειδοποίηση! Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να βγάξετε το βύσμα του δικτύου.
- Να ελέγχετε τακτικά εάν το μαχαίρι (21) και ο σύρτης (22) είναι καλά στερεωμένοι στη μονάδα μαχαιριών (23). (Εικ. 16)
- Τα μαχαίρια (21) επιτρέπεται να προεξέχουν από τη μονάδα μαχαιριών (23) το ανώτερο 1,1 mm.
- Ποτέ μην αφαιρείτε τα καλύμματα ασφαλείας της μηχανής, παρά μόνο για εργασίες συντήρησης και για επισκευές.
- Τα καλύμματα ασφαλείας πρέπει πάντα να είναι ακέραια. Να στερεώνετε και να ασφαλίσετε τα καλύμματα ασφαλείας στην προβλεπόμενη θέση πριν από κάθε χρήση της μηχανής.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε κλειστούς χώρους, συνδέστε και σύστημα αναρρόφησης σκόνης στη μονάδα αναρρόφησης ροκανιδιών (5).
- Ελέγξτε τις σιαγόνες αντίκρουσης (24) για άψογη λειτουργία (εικόνα 17). Οι σιαγόνες πρέπει να κινούνται εύκολα και να είναι ελεύθερα κρεμαστές προς τα κάτω.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα προστασία για τα μάτια.
- Ποτέ μην κόβετε εσοχές, προεξοχές και σχήματα.
- Ξεπακετάρετε τη μηχανή εκχόνδρισης και πλανίσματος και ελέγξτε την για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά
- Η μηχανή να τοποθετηθεί σε σταθερό μέρος και να ευθυγραμμιστεί.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Το πριόνι πλανίσματος πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Να προσέχετε στα ήδη κατεργασμένα ξύλα να μην υπάρχουν ξένα αντικείμενα, π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σιγουρευτείτε πως όλα έχουν τοποθετηθεί σωστά και πως κινούνται ελεύθερα τα κινούμενα τμήματα.
- Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα

στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

- Με οπτικό έλεγχο ελέγξτε εάν κινούνται ομοιόμορφα οι κύλινδροι προσαγωγής και παράδοσης. (βλ. Εικ. 8)

6. Συναρμολόγηση

6.1 Λαστιχένια πόδια (εικόνα 1-2)

Ακινητοποιήστε τα τέσσερα λαστιχένια πόδια (11) με τις συμπαραδιδόμενες εξάγωνες βίδες (37) και με τις ροδέλες (36) στην κάτω πλευρά της συσκευής.

6.2 Κάλυμμα μαχαιριών πλανίσματος (εικόνα 1-3)

- Τοποθετήστε το στήριγμα (8) του καλύμματος των μαχαιριών πλανίσματος στην αριστερή πλευρά του πάγκου παράδοσης (14).
- Στερεώστε το κάλυμμα μαχαιριών πλανίσματος (12) με τις συμπαραδιδόμενες ροδέλες (41), του κουμπιού ακινητοποίησης (31) και το παξιμάδι (33).

6.3 Παράλληλο τέρμα (εικόνα 4/5)

- Βάλτε το στήριγμα (25) και τη λαμαρίνα κάλυψης (40) στον πάγκο προώθησης.
- Προσέξτε οι τρύπες του στηρίγματος και της λαμαρίνας να συμφωνούν με τις οπές για βίδωμα στον πάγκο προώθησης.
- Βιδώστε το στήριγμα και τη λαμαρίνα κάλυψης με τη βοήθεια των συμπαραδιδόμενων εξάγωνων βιδών (42) και με τις ροδέλες (43) στον πάγκο προώθησης (13).

7. Λειτουργία

Προειδοποίηση! Η μηχανή αποχόνδρισης-πλανίσματος κατασκευάστηκε ειδικά για πλάνισμα σκληρού ξύλου. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιούνται μαχαίρια υψηλής κραμάτωσης (21). Για την αποχόνδριση πρέπει η επιφάνεια επαφής με το κατεργαζόμενο αντικείμενο να είναι επίπεδη. Εάν γίνεται κατεργασία μεγαλύτερων ή πιο βαριών αντικειμένων, απαιτείται η στερέωση της μηχανής σε βάση (π. χ. με τη βοήθεια σπειρώματος στον πάτο της μηχανής).

- Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (ON-OFF) (1) βρίσκεται

στην αριστερή πλευρά της μηχανής. Για να ανάψετε τη μηχανή πιέστε το πράσινο πλήκτρο „I“. Για να σβήσετε τη μηχανή πιέστε το κόκκινο πλήκτρο „0“.

- Ο κινητήρας αυτής της συσκευής προστατεύεται από διακόπτη ασφαλείας (35) κατά υπερφόρτωσης. Σε περίπτωση υπέρβασης του ονομαστικού ρεύματος, απενεργοποιεί ο διακόπτης υπερφόρτωσης τη συσκευή. Αφού κρυώσει η μηχανή μπορεί να επαναενεργοποιηθεί με πίεση του διακόπτη υπερφόρτωσης.
- Εάν κατεργάζεστε μακρύτερα αντικείμενα να χρησιμοποιείτε βοηθητικούς πάγκους ή παρόμοια στήριξη. Αυτός ο πρόσθετος εξοπλισμός μπορεί να αγοραστεί σε ειδικά καταστήματα. Πρέπει να τοποθετηθούν στην πλευρά προσαγωγής και παράδοσης της πλάνης. Η ρύθμιση του ύψους πρέπει να γίνει έτσι ώστε το κατεργαζόμενο αντικείμενο να μπορεί να εισαχθεί οριζόντια στη μηχανή και να εξέλθει επίσης οριζόντια.

7.1 Πλάνισμα

Προειδοποίηση! Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να βγάξετε το βύσμα του δικτύου.

7.1.1 Ρύθμιση (εικόνα 1/3/5)

- Στρίψτε το κουμπιό ρύθμισης για το βάθος (9) για να ρυθμίσετε το ύψος του πάγκου προσαγωγής (13). Το ρυθμισμένο βάθος κοπής μπορεί να διαβαστεί στην κλίμακα (18).
- Λασκάρετε τον παράλληλο οδηγό (6) με τον μοχλό (7). Ρυθμίστε την επιθυμούμενη γωνία. Η ρυθμισμένη γωνία μπορεί να διαβαστεί στην κλίμακα (38). Ασφαλίστε και πάλι τον παράλληλο οδηγό (6) μετά τη ρύθμιση με τον μοχλό σύσφιξης (7).

7.1.2 Τοποθέτηση του συστήματος αναρρόφησης ροκανιδιών (εικόνα 6-8/13)

- Τοποθετήστε τη μανιβέλα (4) στο στύλο στον πάγκο παράδοσης (14). Στρίψτε αριστερόστροφα τη μανιβέλα (4) για να φέρετε τον πάγκο εκχόνδρισης-πλανίσματος (20) στη χαμηλότερη θέση.
- Τοποθετήστε τον αντάπτερ αναρρόφησης σκόνης Ø 100mm (27) στο σημείο αναρρόφησης ροκανιδιών (5).
- Βάλτε το σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών (5) στον πάγκο εκχόνδρισης (20).
- Στρίψτε τη μανιβέλα (4) δεξιόστροφα μέχρι

να συσφιχτεί το σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών (5) και να βρίσκεται η προεξοχή (b) στον διακόπτη ασφαλείας (d).

- Συνδέστε την πλάνη με σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών (δεν συμπαράδίδεται).

7.1.3 Λειτουργία πλάνης (εικόνα 9/10)

- Ανοίξτε το κουμπί σύσφιξης (32) και μετατοπίστε το κάλυμμα μαχαιριών πλανίσματος (12) τόσο όσο απαιτεί το πλάτος του κατεργαζόμενου αντικειμένου. Ξανασφίξτε το κουμπί (32).
- Συνδέστε πρώτα το βύσμα με ρίζα. Για να ανάψετε τη μηχανή πιέστε το πράσινο πλήκτρο „I“.
- Τοποθετήστε το αντικείμενο που θα κατεργαστείτε στον πάγκο προώθησης (13). Πιάστε με τα δύο χέρια τις μονάδες προώθησης (2) και σπρώξτε το αντικείμενο προς τον πάγκο παράδοσης (14) πάνω από τα μαχαίρια (21).
- Μετά τη λήξη της εργασίας σβήστε τη μηχανή. Πιέστε το κόκκινο πλήκτρο „0“.
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τη μηχανή.
- Βάλτε το κάλυμμα των μαχαιριών πλανίσματος (12) στη θέση του και καλύψτε το μαχαίρι σε όλο του το μήκος.

7.2 Εκχόνδριση

Προειδοποίηση! Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να βγάξετε το βύσμα του δικτύου.

7.2.1 Ρύθμιση (εικόνα 14)

Βάλτε την μανιβέλα (4) στον στύλο του πάγκου παράδοσης (14) και φέρτε τον πάγκο εκχόνδρισης (20) στο κατάλληλο ύψος. Η ρυθμισμένη γωνία μπορεί να διαβαστεί στην κλίμακα (29).

7.2.2 Τοποθέτηση του συστήματος αναρρόφησης ροκανιδιών (εικόνα 11-15)

- Λασκάρετε το κουμπί σύσφιξης (32) και τραβήξτε το κάλυμμα μαχαιριών πλανίσματος (12) όσο μπορείτε προς τα εμπρός.
- Τοποθετήστε το σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών (5) στον πάγκο παράδοσης (14). Προσέξτε οι τερματικοί πείροι και η βίδα ακινητοποίησης (34) να είναι στις οπές τους και να πιάνουν το εσωτερικό σπείρωμα στον πάγκο παράδοσης (14) και η προεξοχή (b) να

ακουμπάει στο διακόπτη ασφαλείας (e).

- Βιδώστε τη βίδα ακινητοποίησης (34) μέχρι να στερεωθεί καλά το σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών (5).
- Τοποθετήστε τον αντάπτερ αναρρόφησης σκόνης Ø 100mm (27) στο σημείο αναρρόφησης ροκανιδιών (5).
- Συνδέστε την πλάνη με σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών (δεν συμπαράδίδεται).

7.2.3 Λειτουργία εκχόνδρισης (εικόνα 11/14)

- Συνδέστε πρώτα το βύσμα με ρίζα. Για να ανάψετε τη μηχανή πιέστε το πράσινο πλήκτρο „I“.
- Τοποθετήστε το κατεργαζόμενο αντικείμενο στον πάγκο εκχόνδρισης (20). Οδηγήστε το προς τον πάγκο προώθησης (13).
- Μετά τη λήξη της εργασίας σβήστε τη μηχανή. Πιέστε το κόκκινο πλήκτρο „0“.
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τη μηχανή.
- Όταν έχετε μακρύτερα αντικείμενα προς κατεργασία να χρησιμοποιείτε το επεκτεινόμενο στήριγμα (10).

7.3 Αλλαγή μαχαιριών (εικόνα 16)

- **Προειδοποίηση!** Πριν την αλλαγή των μαχαιριών να βγάξετε πάντα το φως από την πρίζα.
- Ρυθμίστε τον πάγκο προσαγωγής στο μέγιστο βάθος πλανίσματος. (βλ. 7.1.1)
- Αφαιρέστε τον παράλληλο οδηγό σε αντίστροφη σειρά από την περιγραφή στο εδάφιο 6.3.
- Τραβήξτε το κάλυμμα των μαχαιριών (12) όσο γίνεται προς τα εμπρός, έτσι ώστε ολόκληρη η μονάδα μαχαιριών να είναι ελεύθερη (23).
- Ξεβιδώστε τις βίδες (c) στρίβοντας τις αριστερόστροφα με το κλειδί (17). Στρίψτε τη μονάδα μαχαιριών (23) έτσι ώστε να μπορεί να τραβηχτεί προς τα έξω ο σύρτης (22) με το μαχαίρι (21).
- Καθαρίστε τα σχετικά τμήματα και τις σχισμές μαχαιριών στη μονάδα μαχαιριών. (23)
- Επανατοποθετήστε τον σύρτη (22) με το νέο μαχαίρι (21) και ευθυγραμμίστε τα πλευρικά στη μονάδα μαχαιριών.
- Τοποθετήστε τη μονάδα ρύθμισης για τις λάμες (15) όπως φαίνεται στην εικόνα 18 πάνω στη μονάδα μαχαιριών. Προσέξτε το μαχαίρι (21) να έρχεται σε επαφή και στις δύο πλευρές με τη μονάδα ρύθμισης

για τις λάμες (15). Προσέξτε το μαχαίρι να έχει το ίδιο ύψος εργασίας όπως ο πάγκος παράδοσης.

- Βιδώστε τις βίδες σύσφιξης (c) με το συμπαραδιδόμενο διπλό κλειδί (17).
- Σπρώξτε και πάλι το κάλυμμα των μαχαιριών πλανίσματος (12) έτσι ώστε να καλύπτεται το μαχαίρι (21).

Προειδοποίηση!

Για τη συσκευή αυτή να χρησιμοποιείται μόνο τα από τον κατασκευαστή συνιστώμενα μαχαίρια.

Σε περίπτωση χρήσης άλλων μαχαιριών υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού λόγω απώλειας του ελέγχου.

Να αποφεύγετε το υπερστρίψιμο του σπειρώματος και ενδεχόμενη βλάβη του. Ο σύρτης (22) και οι βίδες με φθαρμένο σπείρωμα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

8. Αναζήτηση σφαλμάτων και αποκατάσταση

1. Δεν παίρνει μπροστά η μηχανή:

- Δεν υπάρχει ρεύμα. Ελέγξτε την παροχή ρεύματος.
- Φθαρμένες ψήκτρες. Οι ψήκτρες να αντικατασταθούν από ειδικευμένο τεχνίτη.

2. Η μηχανή σβήνει σε λειτουργία ρελαντί:

- Διακοπή ρεύματος (ελέγξτε τις ασφάλειες). Οι ψήκτρες να αντικατασταθούν από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

3. Η μηχανή σταματά κατά το πλάνισμα:

- Τα μαχαίρια δεν κόβουν ή πολύ γρήγορη προσαγωγή του αντικείμενου. Αλλάξτε τα μαχαίρια ή Μειώστε την ταχύτητα προσαγωγής.

4. Απώλεια ταχύτητας κατά το πλάνισμα:

- Πολύ μεγάλο βάθος κοπής. Μειώστε το βάθος κοπής.
- Πολύ μεγάλη ταχύτητα προσαγωγής. Μειώστε την ταχύτητα προσαγωγής.
- Τα μαχαίρια δεν κόβουν. Αλλάξτε τα μαχαίρια.

5. Όχι καλή κατάσταση επιφάνειας του πλανισμένου αντικειμένου:

- Τα μαχαίρια δεν κόβουν. Αλλάξτε τα μαχαίρια.
- Η προσαγωγή δεν γίνεται ομοιόμορφα. Η προσαγωγή να γίνεται με συνεχή πίεση και μειωμένη ταχύτητα.
- Δεν συνδέθηκε το σύστημα αναρρόφησης σκόνης (δεν συμπαραδίδεται). Σύνδεση συστήματος αναρρόφησης σκόνης.

6. Μπλοκαρισμένη έξοδος ροκανιδιών κατά το πλάνισμα ή την εκχόνδριση:

- Δεν συνδέθηκε σύστημα αναρρόφησης σκόνης (δεν συμπαραδίδεται). Σύνδεση συστήματος αναρρόφησης σκόνης.
- Το ξύλο είναι υγρό.

7. Ανομοιόμορφη ταχύτητα προσαγωγής κατά την εκχόνδριση:

- Χαλαρός λαστιχένιος μάντας. Ελέγξτε τον λαστιχένιο μάντα και ενδεχομένως αντικαταστήστε τον.
- Ακαθαρσίες στον πάγκο εκχόνδρισης (20). Καθαρίστε τον πάγκο εκχόνδρισης (20) και περάστε τονβ με ολισθητικό μέσο.

9. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

10. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να βγάξετε το βύσμα του δικτύου.

10.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

10.2 Συντήρηση (εικόνα 1/15)

Προειδοποίηση! Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης!

10.2.1 Μηχανή

Μετά από 10 ώρες λειτουργίας λαδώστε τα ακόλουθα τμήματα:

- Έδρανα των κυλίνδρων προσαγωγής/παράδοσης (f), σιαγόνες προστασίας από αντίκρουση (24)
- Έδρανα τροχού και δίσκου του ιμάντα
- Ράβδους με σπείρωμα για τη ρύθμιση του ύψους του πάγκου εκχόνδρισης (20)

Να χρησιμοποιείτε μόνο στεγνά λιπαντικά μέσα.

Ο πάγκος προώθησης (13), ο πάγκος παράδοσης (14), ο πάγκος εκχόνδρισης, οι κύλινδροι προσαγωγής/παράδοσης και οι σιαγόνες κατά της αντίκρουσης (24) να παραμένουν πάντα χωρίς ρητίνη. Οι κύλινδροι προσαγωγής/παράδοσης (f) ή οι σιαγόνες κατά της αντίκρουσης (24) πρέπει να καθαρίζονται. Προς αποφυγή υπερθέρμανσης του κινητήρα να αφαιρείται η σκόνη από τις σχισμές αερισμού. Βελτιώστε την ολισθηρότητα των πάγκων χρησιμοποιώντας κατά διαστήματα μέσα ολίσθησης.

10.2.2 Κοπτικά εργαλεία

Μαχαίρι (21), σύρτης (22) και μονάδα μαχαιριών (23) να καθαρίζονται τακτικά από ρητίνες.

Καθαρίστε τα με υλικό αφαίρεσης της ρητίνης.

10.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.Einhell-Service.com

11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

12. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιά ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

- Το προϊόν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του προτύπου EN 61000-3-11 και υπόκειται στους όρους ειδικής σύνδεσης. Αυτό σημαίνει, πως δεν επιτρέπεται η χρήση σε οποιαδήποτε, κατ'επιθυμία επιλεγόμενα σημεία.
- Η συσκευή μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου, να επιφέρει παροδικές διακυμάνσεις τάσεις.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία α) δεν υπερβαίνουν μία ανώτατη επιτρεπτή εμπέδηση Z ή β) διαθέτουν δυνατότητα φόρτωση με συνεχές ρεύμα του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Σαν χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειαστεί μετά από συνεννόηση με την αρμόδια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού, ότι το σημείο σας σύνδεσης πληρεί μία από τις δύο απαιτήσεις α) ή β).

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Ιμάντας/τροχοί προώθησης
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	Μαχαίρι πλάνης
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.Einhell-Service.com. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)? Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτσια, αξιότιμε πελάτη,
τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίθονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.Einhell-Service.com. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.



- D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Déclaration de conformité: Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklæring: Vi atterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FIN** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
- P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- EE** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyus atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UKR** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavуvаme soobraznost со регулативата и со нормите на EY за артикли
- N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisfyrirlysing: Við útskúrdum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Stationäre Hobelmaschine* TC-SP 204 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV
- Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65,
D-80399 München, Germany (0123)
- Reg. No.: M6A 024192 1988 Rev.00
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
- Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
- P = kW; L/Q = cm
- Notified Body:
- 2012/46/EU_(EU)2016/1628
- Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-3;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 23.03.2021

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 16
Art.-No.: 44.199.55 I.-No.: 11016
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012475
Documents registrar: Korbinian Wasmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Stationary planer · F Raboteuse stationnaire · I Piaila a filo e spessore · DK/N Stationær hovlemaskine · S Stationär hyvel · CZ Stacionární hoblovka · SK Stacionárna hobľovačka · NL Stationaire schaafmachine · E Cepilladora estacionaria · FIN Oikotasohöylä · SLO Stacionarni stroj za skobjanje · H Stacioneri gyalugép · RO Mașină de rindeluit staționară · GR Σταθερή ηλεκτρική πλάστη · P Plaina de mesa · HR/BIH Stacionarna blanjalica · RS Stacionarno rende · PL Wyrówniarko - grubościówka · TR Tezgah Planya · RUS Стационарный строгальный станок · EE Statsioonarne hõvepepink · LV Stacionārā ēveļmašīna · LT Stacionari obliavimo mašina · BG Абрикт · UKR Стационарний токарний верстат · MK Статичен струг



A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the line where the pencil is positioned and extending down the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 03/2021 (03)

